

ანგლისური ენის
შემსწავლელთაობის



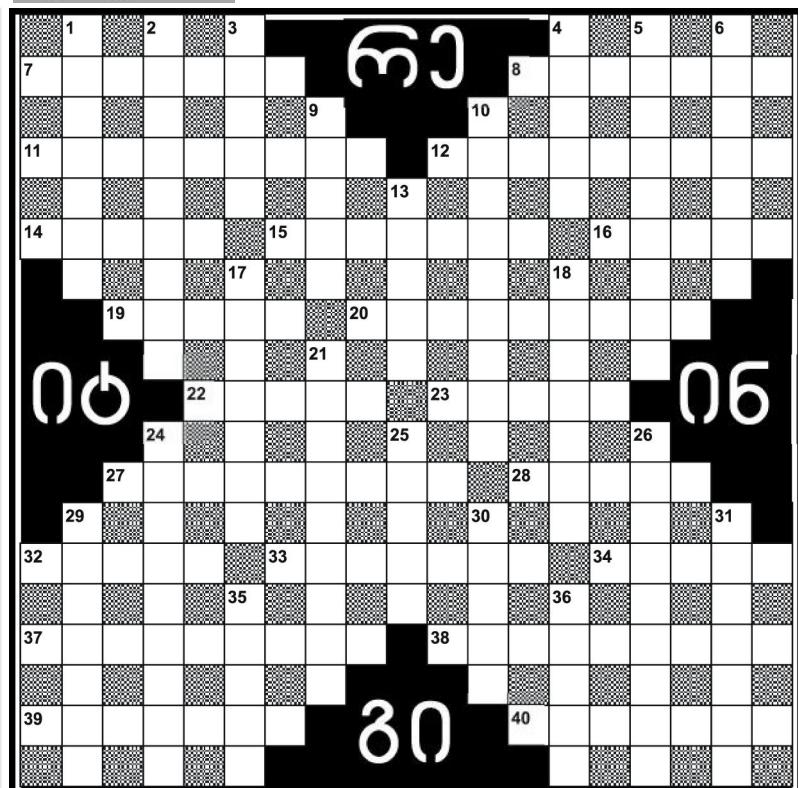
ჩვენ გვთხოვეს, რომ
სონეტის პ'ერარედელი
თარგმანი აღარ დაგვებ-
ეჭდა, რათა მკითხველებს
თავად მიცემთ შესაძლე-
ბლობა გაერკვნენ
ორიგინალის აზრობრივ
დეტალებში. მის სანა-

ცლოდ გთავაზოთ
კიდევ ერთ რუსულ
თარგმანს.

**უილიამ შექსპირი
მეცნიერების სრული**

THOSE hours, that with gentle work did frame
The lovely gaze where every eye doth dwell,
Will play the tyrants to the very same
And that unfair which fairly doth excel:
For never-resting time leads summer on
To hideous winter and confounds him there;
Sap cheque'd with frost and lusty leaves quite gone,
Beauty o'er-snow'd and bareness every where:
Then, were not summer's distillation left,
A liquid prisoner pent in walls of glass,
Beauty's effect with beauty were bereft,
Nor it nor no remembrance what it was:
But flowers distill'd though they with winter meet,
Leese but their show; their substance still lives sweet.

სამუშაო მართვის თარგმანი



1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	32
33	34	35	36	37	38	39	40

- 01-40 ეპლა - დამწყები კროსორდისგან
41-80 ეპლა - მეორეფანიანიგონისანი
81-120 ეპლა - პირველთანიგონისანი
121-160 ეპლა - ოსტატი
161-190 ეპლა - დიდოსტატი
191-199 ეპლა - ბრავო, მაგისტრო!
200 ეპლა - კიონკორდი თქვენ
შეადგინოთ?

პასუხები იხილეთ მუ-14 გვერდზე

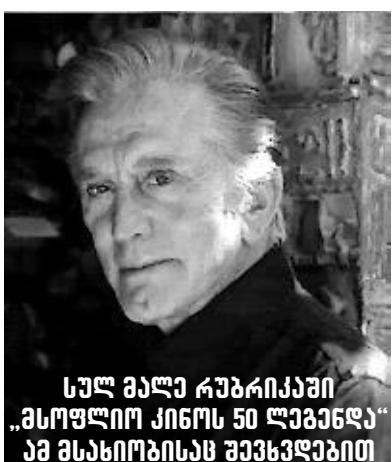
პ.8. ფინეკულის თარგმანი

დრო აქანდაქებს წუთისოფლის სანახაობებს,
დრო ქმნის სიცოცხლეს, ვით სტევენია ნაგაფ ხელოვანს,
მერე თავს ქაბების თავისასვე შექმნილ რაობებს
და გადა ახვედრებს სისახტიერს მრავალურეოვანს.
დროის სამოში ნააღვრისებ ლამაზ მაისებს
დროის საცდევმე დეკემბერ ჩენაცვლება,
მკედარი სიტუაციით კამიასრობდა უძეს აივებებს,
გაუსაძლისი მჭმელეარეა საბლვარს გასცდება
და მხოლოდ ძროლის თხელ კედლებში გამოკეტილია
ნამი გარღვების სურნელება სურნელისა
და რომ დროულია ნაშენები დროით მოსირა.
და, სიკვდილი იყოს სენი განუერნელი,

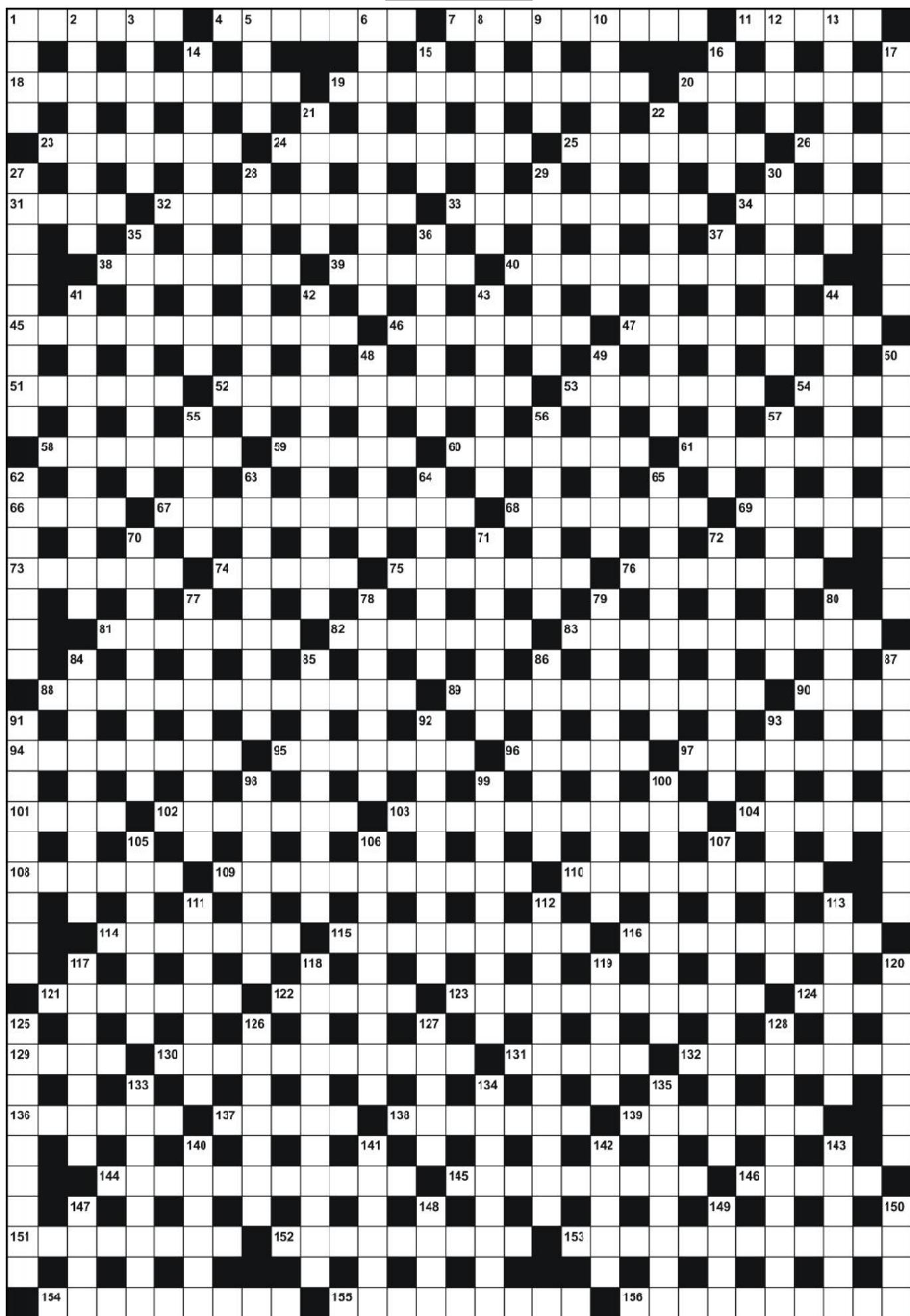
ძროლის კედლებში დღრები ღღონდ გრილი
(თარგმანი ა.ე.ელენდავილია, 20.02.2001)

1. ბლეფის ვინიერი ცხოველი (5). 2. რა სჭირდება ხოლმე ბოგჯერ სამირკველი? (2). 3. ცნობილი ქალოველი თურქოლიგი, აკადემიუ-
კისი, ბაგინი სერგო... (9). 4. პირუტყვიან ჯინ-
ტაქტის დასამყარებელ ურავგარი ჯიხი (3).
5. 1960 წლის რომის ლიმიტური თამაშების
ჩემპიონი სიმაღლეზე ხტომაში (6). 6. იმ-
ლიორებული სმეღლეთი (2). 7. პერსონაჟი
დუღებას წერობის კინოადარერედან (3). 8.
იგივეა, რე იმისა (6). 9. რეკისორ სტევენ
საილერგის გახმაურებული ფილმი (5). 10.
ყველაზე ცნობილი პერსონაჟი აღვქანდრე
დივამა-მამისი შემქომედებისას სავარაუმილი
წარმოების წყალობით (4). 11. თუ წაკათებული
გაქვთ ფიროსების „შაპირანე“ („მეფეთ-წიგ-
ნი“), უნდა გახსოვდეთ ირანის ამ მითიერი
მეფის სახელიც (10). 12. 80-ანი წლების
ქაფიასის ტორპედოსა და ლანჩხეის „გრი-
ოს“ ცნობილი თავდამსხმელი (7). 13. ქრისუ-
ლი გმინის ერთ-ერთი კატეგორია (4). 14. ერთ-
ერთი ყველაზე ცნობილი კორდანია ჩვენს ის-
ტორაში (5). 15. დეკარტის ერთ-ერთი კორ-
დინაზი წერტილია, რომელიც ჯ-ი ადინიშ-
ნება (5). 16. ასეთი მიწაც არსებობს (5). 17.
ჩვენი (დასაცლერი) დვინის სახესხვაობა (2).
18. დიდ რესი ბალერიის (4). 19. ნიგერიის
დედაქალაქი (8). 20. ფერილის მიერ აღმრდილი
ყველაზე ცნობილი ფეხურისელი (2). 21. მიხ-
იადლე მუსიკის შეა საუკუნეების ვეროპა-
ში (7). 22. ცენტოს სირბილის სახესხვაობა (6).
23. ქრისული სიტვანა-ცნება ტოტალიტარუ-
ბის სამყროდან (5). 24. იტალიის ქალაქ
გვენუს საფეხბურთო კლუბი (5). 25. ჩვენი კო-
ნკრატოგრაფის „ცისფრინ“ სუბიექტები (1). 26.
მეცნიერული სახელი მისია, რასაც ჩვენ,
როგორც წესი, ბრმა ნაწალებს უწმოდებთ (6).
27. კვირის დღე (1). 28. სამხრეთ-აფრიკის ერთ-

ერთი ყველაზე ცნოლები პალტიკური გაერ-
თანება (9). 29. პერსონაჟი კონსტანტინე
ლორთქიფანიძის რომანისა „კოლხეთის
ცისქარი“ (7). 30. პაპინას რძალი (2). 31.
როგორია ის სისტემა, რასაც ჩვენ შომა-წონი-
საიტის ვიზუალი (6). 32. საქართველოს ცენ-
ტრალური რევოლუციის ერთ-ერთი რაიტენტრი
(1). 33. როგორი იყო როსტევანი, ანუ მის ერთ-
ერთი ფილმი (4). 34. ამ კროსორდის № 14-ი
ს პილიური გარიანტი (6). 35. ბანქის თამა-
შის სახესხვაობა (6). 36. დასახლებული ჰუნ-
ტის საწილი (1). 37. როგორი სახელმწიფოები
იყო მრავალდ ეწ. მესამე სამყრიში? (5). 38.
როგორია ქართული ლიტერატურული წევნივის
(2). 39. სილეი ფოტო და გაიხსენეთ მისი
ერთ-ერთი კონკრეტული ფილმის წარმომავლობი-
თი ვინაობა (5). 40. ჩვენი კონიაკი (2).

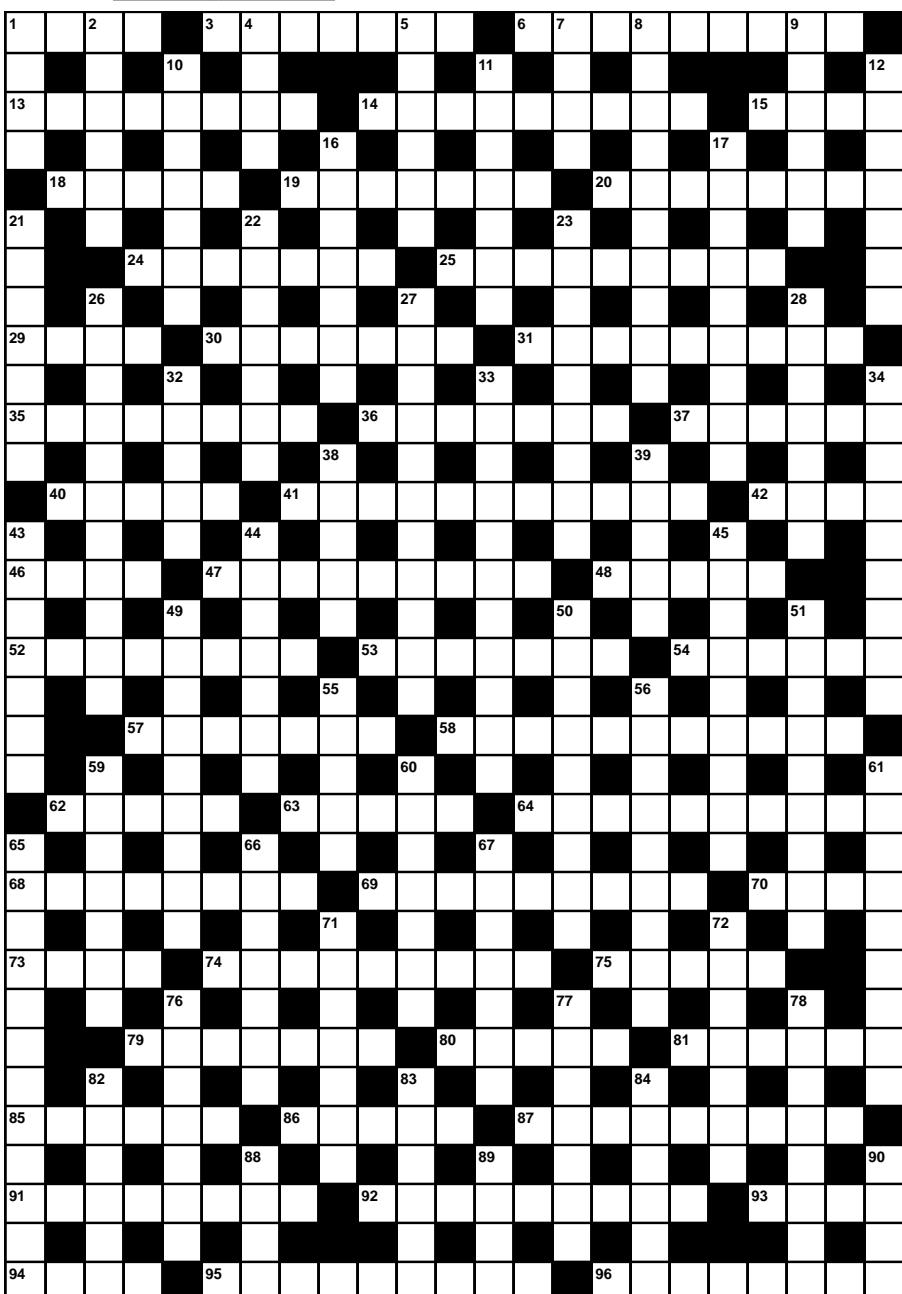


სილეი ფოტო
„ასოციაცია კინეს 50 ლაგენდა“
ამ მასალის სახელი



თარაზულად: 1. ის, რაც ძალიან ბევრი აქვს ბილ გვიცსა. 3. ძალიან იშვიათი რამ. 6. ის, რასაც გაცვლიდა შოკოლადთან ერთად პატარა ბაგშეგმი ბიროფი ყაჩაღი ბარმალე, სიმღერის თანახმად. 13. ქალაქი კვიპროსში. 14. თოვლიანი რეგიონი კანადაში, სადაც მიმდინარეობს ჯერ ლინგიდონის რომანების მოწევედება. 15. ერთგვარი გაერთიანება, კავშირი, რომელიც არსებობდა მე-19 საუკუნეში ნორვეგიასა და დანიას შორის. 18. მუსიკალური ინსტრუმენტი, რომელსაც კარიკატურისტები ანგელის უსაფავებ. 19. ნივთიერება, რომელსაც გამოყოფებ შენაგანი სეკრეტის ჯირველები. 20. საახაობრივი დონის ძიების სახესხვაობა. 24. სამცხის მთავრის ტიტული XVI-XVIII საუკუნეებში. 25. აღა აუგაჩოვას ქალიშვილი. 29. როგორც ცნობილია, უ. დისნეის პირველ მულტპერსონაჟს ერქვა ფელიქსი... რა ცხოველი იყო ის? 30. თანამედროვე რუსი საესტრადო მომღერალი. 31. ძევლი გერმანული ტომი, რომელიც მე-5 ს. შეა წლებში შექია რომის იმპერია, გამარცვა და განადგურა აუარებელი კულტურის ძეგლი. 35. მდგრადი აშშ-ში, რომლის ხოჭოებ ერთ მცენარეს დიდ ბიანს აყენებს. 36. ყვავილის ჩასადები ჭურჭელი. 37. ინდოელი დიდოსტატი. 40. ქიმიური ელემენტი, რომლის ნაკლებობაც კიოლის სიბაგრეს ასუსტებს. 41. ბაზონი ვესუშტი... აღმოსავლეური პოეზიის ამაგდარი მთარგმნელი. 42. კულტანი, რომლის აქტივიბამ მრავალი კუნძული წარმოქმნა სიცილის მახლობლად. 46. ქალაქი ინდოეთში, სადაც მდებარეობს ტაჯ-მაჰალი. 47. მეფე კურთხვის ცერემონიალი, რომლის დროსაც ჩაპოლეონმა რეინის გვირგვინი დაიღვა. 48. ისპანიას მოყვარული მულტპერსონაჟი. 52. ცნობილი ანექდოტის მიხედვით, ყოველ პატიოსან კოლმეურნეობის თავჯდომარეს მარცხნა გველის ჯიბეში პატიოლეთი უნდა ეღოს. რომელი წამალი უნდა ეღოს მარჯვენა ჯიბეში. 53. ტერმინი, რომლითაც საერთაშორისო სამართალში მდგრადარეობას აღნიშნავენ. 54. მაგისტრალი აშშ-ში, რაგებაც ხდება დაიდი სიჩქარით მოძრაობა. 57. უპირატესად ქალებთან და კაშშირებული ცნება. 58. მოწყობილობა, რომელზედაც ხდება ელექტრონის დაგროვება შემდგომში მის თანხათანობით დასახარჯავად. 62. ხილი, რომელმაც უამრავი მამაკაცი დაღუპა. 63. ძველ რუსეთში ეს იყო სააფთიაქი წონის ერთული, რომელიც დაახლოებით 30 გრამის ექვივალენტი გახდებათ. 64. საერთო-სახალხო კენჭისყრა. 68. რა შეიძლება ითქვას ჩინელებე, თუ იგი ქრისტ. 69. ერთგვარი საფიტსტ გავრცილი. 70. ისტორიის შება. 73. გერმანული ავტომობილი. 74. ბალაზაკის „მარტინი ტყავის“ პერსონაჟი. 75. (....) კონან დოილი. 79. პროტესტანტული ეკლესის მდგრადი. 80. მთათა სისტემა, რომელშიც მენეჯერების პერიოდული სისტემის ყველა ელემენტი მოი მოვება. 81. ჩანასახის მოცილება. 85. პრინცესა დაინას სიკვდილის მიზეზი. 86. დაუკეტედი გრძელია. 87. უმაღლესი სისწავლო დაწესებულება. 91. რას წარმოადგენს „აღორძინება“ სტატუსის? 92. კერამიკული ნაკეთობა, რომელიც დენს არ ატარებს. 93. რისამე მეორე პირი. 94. ტბა იტალიის ალპებში. 95. სპექტაკლის დამხმარე საშუალება სცენაზე. 96. აშშ-ს ბუნებრივი საზღვარი XIXს. დასაწყისში.

შეულება: 1. პერსონალური ჯარიმა კალთუროთში. 2. „მეგაევ ხასათის“ მეზობე დუმბაბის პერსონაჟი. 4. ესატი O.K. აშშ-ში აღნიშნავს - „ყველაფერი რიგბეა“, როგორც რიცხვის აღნიშნავი იგივე ესატი იაპონიაში. 5. ის, რაც გაატანა დედამ დ'არტანიანს შავი დღისთვის. 7. ჩახურებული ფერით. 8. მსოფლიოში ცნო-



ბილი რესტორანთა ქსელის დამაარსებელი. 9. ქუვეითის ფულის ერთული. 10. უძველესი აღმოსავლეთის ქვეყნა. 11. ისტორიული ძეგლი არაგვის ხეობაში. 12. შხატრის ინვებარი, რომელიც ერთი ქართული გამოხატულის სახელწოდებაშიც კა ფიგურობებს. 16. კარიბის ბლეგი ყველაზე სახატი ინგლისელი მეკობრე. 17. შეუდებისას გამოყენებადი გაბი. 21. უდიდესი რეკისორი. 22. სრული უაბრობა. 23. მუსლიმანთა დასვენების დღე. 26. პრაქტიკული, გამოყენებითი, ანუ როგორი? 27. პარაშუტისგან რამზა. 28. შავი ფრის იმოდაგორი. 32. ქართული საესტრადო ეგვიპტი. 33. რა არის თავისია არსით: პერიოდინა, ანალიზი, სტრუქტურითი და ა.შ. 34. მარკების შეგროვების პობა. 38. ხის სასულე მეს. ინსტრუმენტი. 39. ყაბახეთის საბაზორთან მდებარე რუსეთის რესპუბლიკა. 43. ჩინეთის კუნძული, რომელზედაც სეპარატისტები მთავრობა მოღვაწობს. 44. დიდი გერმანელი ფიტიკის. 45. ერთგვარი საბაზორთო ეტლი. 49. პარფუმერიულ-პიგინერი საშუალება, როგორსაც რიკორც მიხილ გადორთეთ ამბობდა, სასმელადა „მოლოდერუსები“ იყენებენ. 50. პროგრამირებების ერთ-ერთი ენა. 51. 1991-93 წწ ქართველი ჯარისკაცი. 55.

დაწესებულება, რომელშიც ცნობილი ოთხეული 31 დეკემბერს დადის. 56. საერთო, მთლიანი მოყვავე მისიფრის მომცველი ანუ როგორი? 59. ნახშირბაძის ნაერთი ზოგიერთ ლითონიანი. 60. აკაკი ლექები. 61. ცეცხლთან თამაშის სიყვარული, რითაც, აღბათ, პერისტრატე იყო შეყრდნილი. 65. ქიმიური რეაქციის სიჩქარის შემცვლელი. 66. გბის საფარი საშუალება, რომელიც ბუნებრივი სახით მხოლოდ კუნძულ ტობაზე მოი მოვება. 67. ჰიდროლიკური ერთობის პირშე. 71. ირანის დედაქალაქი. 72. აკრობატული ნახტომი, რასაც გამანამია ყოველი გატანილი გრილის შემდეგ ასრულებს. 76. აღესესი ტოლსტოის პერსონაჟი აღისას მეგობარი. 77. მარსიც, იუპიტერის და ვენერას... 78. უკაყაფოილების გამოხატვა. 82. ალენ დელონისა და დალილას შესრულებული ცნობილი ისიდერა. 83. სიარულის უნარის დაკარგება. 84. ის, რამაც თავის დროზე ლემიულ გულევერი და რობინბორინ, კრუბით დაღუპა. 88. ხორცის უძველესი ნაწილი. 89. კატების მოყვარული პერსონაჟი სერიალის . 90. ახალგელანდიური ფრინველი, რომლის ერთადერთი ნაკლი ის არის, რომ ვერ დაფრინავს.

